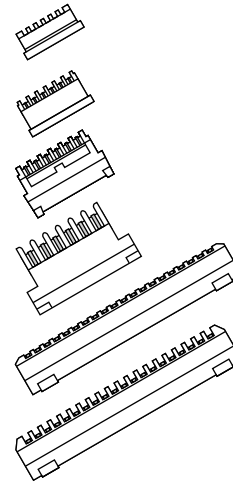


LIGACLIP® EXTRA

Ligating Clips
Clips de Ligature
Ligaturclips
Clip di legatura
Clips de Laqueação
Clips de ligadura
Ligeerclips
Ligerende clips
Ligeerausklipsit
Κλίπ Απολίνωσης
Ligeringsclips
Klipsy do podwiązania
Ligációs csipesz
Podvazovací svorky
Podvázovacie svorky
Ligeringsklips
Ligasyon Klipleri
Клипсы для лигирования
结扎夹



Please read all information carefully.

Failure to properly follow the instructions may lead to serious surgical consequences, such as failure to ligate.

Important: This package insert is designed to provide instructions for use of the LIGACLIP EXTRA Ligating Clips. It is not a reference to ligation techniques.



Instructions, Instructions, Gebrauchsanweisung, Istruzioni, Instruções, Instrucciones,
Gebruiksaanwijzing, Brugsvejledning, Ohje, Οδηγίες, Bruksanvisning, Instrukcja,
Utasítások, Návod k použití, Návod, Instruksjoner, Talimatlar, Инструкция, 使用说明

LIGACLIP® EXTRA

Clips de ligadura

Lea cuidadosamente toda la información.

No seguir adecuadamente las instrucciones puede tener serias consecuencias quirúrgicas, tales como la imposibilidad de realizar una ligadura correcta.

Importante: este manual ha sido diseñado para ofrecer instrucciones acerca de los Clips de ligadura LIGACLIP EXTRA. El presente manual no es un material de referencia para las técnicas de aplicación de ligadura.

Indicaciones

Los Clips de ligadura LIGACLIP EXTRA pueden utilizarse en estructuras tubulares o vasos en todos los casos en que esté indicada la aplicación de clips metálicos de ligadura. El tamaño del clip debe corresponder con el del tejido que se está ligando.

Contraindicaciones

- NO utilice este instrumento para oclusiones tubáricas contraceptivas.
- NO utilice este instrumento en estructuras de tejidos o vasos en los que normalmente no se aplicarían clips metálicos de ligadura.

Descripción del instrumento

Los Clips de ligadura LIGACLIP EXTRA son clips estériles de acero inoxidable 316L, tantalio o titanio, para ser utilizados en un solo paciente. Están diseñados para la ligadura de estructuras tubulares en todos los casos en que esté indicada la utilización de un instrumento de ligadura no absorbible.

Los clips de ligadura se colocan rodeando una estructura tubular y se cierran aplicando presión sobre los mangos del aplicador.

Instrucciones de uso

Verifique la compatibilidad de todos los instrumentos y accesorios antes de utilizar el instrumento (consulte la sección **Advertencias y precauciones**).

- 1 Según técnica estéril, retire el instrumento del envase. Para evitar daños, no suelte bruscamente el instrumento sobre el campo estéril.
- 2 Seleccione la carga de Clips de ligadura LIGACLIP del tamaño adecuado y el aplicador de clips correspondiente.
- 3 Sujete el aplicador en la zona de bloqueo de caja como si fuera un lápiz.
- 4 Introduzca las ramas del instrumento en la ranura de la carga individual, y asegúrese de que las puntas del aplicador se encuentren perpendiculares a la superficie de la carga. Introduzca el aplicador hasta que se detenga. No lo fuerce. Debe penetrar y salir de la carga suavemente.
- 5 Retraiga el aplicador de la carga. El clip quedará asegurado en las ramas del aplicador. No es necesario mantener la tensión de los anillos para sostener el clip en las ramas.
- 6 Coloque el clip rodeando la estructura tubular que desea ligar. Aplique suficiente fuerza para cerrar el aplicador a fondo y asegurar que el clip quede correctamente aplicado.

Advertencias y precauciones

- Las intervenciones mínimamente invasivas deben realizarse únicamente por cirujanos con experiencia y familiarizados con estas técnicas. Se recomienda consultar la documentación médica relativa a técnicas, complicaciones y riesgos antes de realizar cualquier intervención mínimamente invasiva.

- El diámetro del instrumental mínimamente invasivo puede variar según el fabricante. Cuando se emplean conjuntamente instrumentos mínimamente invasivos y accesorios de diferentes fabricantes, verifique su compatibilidad antes de iniciar la intervención.
- Es esencial un conocimiento profundo de los principios y técnicas de láser, electroquirúrgicas y ultrasónicas para evitar el riesgo de descarga y lesiones por quemaduras al paciente y personal médico, así como el daño de otro instrumental médico. Asegúrese de que tanto el aislamiento eléctrico como la toma de tierra se encuentran en perfectas condiciones. No sumerja el instrumental electroquirúrgico en líquido.
- Asegúrese de que el tamaño del clip corresponda al del vaso o estructura tubular que está ligando.
- Al aplicar cada clip, apriete los mangos del instrumento a fondo hasta que se detengan. De lo contrario, podrá producirse una formación incorrecta de los clips y, por lo tanto, una ligadura no satisfactoria del tejido.
- Asegúrese de que cada clip se encuentre bien asegurado y colocado en torno del tejido que se está ligando.
- No cierre las ramas del instrumento sobre otros instrumentos quirúrgicos.
- Los aplicadores que no estén en perfectas condiciones de funcionamiento no deben ser utilizados, ya que podrían afectar la función del clip.
- La condición del aplicador de ligadura LIGACLIP, la fuerza de cierre aplicada por el cirujano, el espesor del tejido que se va a ligar y las características del propio clip son fundamentales para el buen funcionamiento de los clips de ligadura.
- Al igual que con los demás métodos de ligadura, inspeccione las ligaduras luego de colocar el clip para asegurarse de que este haya sido correctamente aplicado.
- Deseche todos los productos una vez abiertos, hayan sido utilizados o no. **No reesterilice** el instrumento. Esto podría dañar su integridad y afectar su buen funcionamiento.

Presentación

Los Clips de ligadura LIGACLIP EXTRA se suministran estériles para su uso en un solo paciente. Deseche después del uso.

Español

STERILE R	Sterilized by Irradiation. Sterility Guaranteed Unless Package Opened or Damaged. Do Not Resterilize. Stérilité par irradiation. Stérilité garantie si l'emballage n'a pas été ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser. Strahlensterilisiert. Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung geöffnet oder beschädigt ist. Nicht reesterilisieren. Sterilizzato con radiazioni. Sterilità garantita, a meno che la confezione non venga aperta o danneggiata. Non risterilizzare. Esterilizado por irradiación. Esterilização garantida excepto se a embalagem estiver aberta ou danificada. Não reesterilizar. Estéril por radiación. Esterilización garantizada mientras el envase esté íntegro. No reesterilizar. Gesteriliseerd met straling. Steriliteit gegarandeerd tenzij de verpakking is geopend of beschadigd. Niet opnieuw steriliseren. Steriliseret ved stråling. Garanteret sterilt, med mindre pakken er åbnet eller beskadiget. Må ikke gensteriliseres. Steriloitu säteilyttämällä. Tuote on steriili, kun pakkaus on avaamaton ja ehjä. Ei saa steriloida uudestaan. Αποστειρωμένοι με ακτινοβολία. Η στειρότητα είναι εγγυημένη εφόσον δεν ανοιχθεί η συσκευασία ή δεν προκληθεί ζημιά σε αυτήν. Μην επανοστειρώνετε. Steriliserad med bestrålning. Steriliteten garanteras under förutsättning att förpackningen inte är öppnad eller skadad. Får ej omsteriliseras. Urządzenie/sprzet sterylizowane promieniowaniem. Jalowość gwarantowana pod warunkiem, że opakowanie nie zostało otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie. Besugárzással sterilizálva. A sterilitása addig garantálható, amíg ki nem nyitják, illetve meg nem sérül a csomagolás. Tilos újra sterilizálni! Sterilizace se provádí ozářením. Sterilnost je zaručena, pokud balení není otevřené nebo poškozené. Nástroj znovu nesterilizujte. Sterilizované ožarováním. Sterilita je zaručená, ak nie je otvorený alebo poškodený obal. Neresterilizujte. Steriliseret med stråling. Sterilitet garantert med mindre pakken er åpnet eller skadet. Må ikke steriliseres flere ganger. İşinlamayla sterilize edilmiştir. Ambalaj Açılmadıkça veya Hasar Görmedikçe Sterilite Garanti Edilmektedir. Tekrar Sterilize Etmeyiniz. Стерилизовано облучением. Стерильность гарантируется до тех пор, пока упаковка не вскрыта или не повреждена. 辐射灭菌。 无菌保证，除非包装打开或损坏。勿再次灭菌。
------------------	---

	See Instructions For Use Voir notice d'utilisation Bitte Gebrauchsanweisung beachten Vedere le istruzioni per l'uso Ver Instruções de Uso Ver instrucciones de uso Zie gebruiksaanwijzing Se brugsvejledningen Katso käyttöohjeet Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσεως	Se bruksanvisning Zobacz instrukcja użytkowania Lásd a használati útmutatót Prostudujte návod k použití Prečítajte si návod na použitie Se bruksanvisningen Kullanım Talimatlarını Bakınız См. раздел «Указания по применению» 参见使用说明
	Single Patient Use Usage unique Einweg-Instrument, nur für den Einsatz bei einem Patienten Monouso Uso único Uso en un solo paciente Voor eenmalig gebruik Engangsbrug Potilaskohtainen Χρήση σε έναν μόνον ασθενή	Endast för engångsbruk Do użytku u jednego pacjenta Egyetlen betegnél használható fel Nástroj je určený pouze pro jednoho pacienta Určené iba pre jedného pacienta Éngangsbruk Tek Hastada Kullanım Для использования у одного пациента 单个患者使用
LOT	Lot Nº de lot Ch.-B. Lotto Nº do lote Nº de lote Lotnr. Parti Erän koodi Αρ. παρτίδας	Batchnummer Numer partii produkcyjnej Tétel Šarže Šarža Lot Lot No. Серия 批号
	Use Until Date À utiliser avant Verw. bis Utilizzare entro Validade A utilizar antes de Gebruik vóór Holdbar til angivne dato Käyttävä viimeistään Χρησιμοποιείτε μέχρι την	Använd före Koniec okresu przydatności do użytku A feltüntetett dátumig használható fel Použit do data Použiteľné do Holdbarhetsdato Son Kullanım Tarihi Срок годности 有效期
	Manufacturer Fabricant Hersteller Produttore Fabricante Fabricante Produsent Fabrikant Producent Valmistaja Κατασκευαστής	Tillverkare Producent Gyártó Výrobce Výrobca Produsent İmalatçı Производитель 制造商

Rx Only	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician. Attention : aux États-Unis, selon la loi fédérale, ce produit est exclusivement vendu sur prescription médicale. Achtung: Laut Gesetz darf dieses Instrument in den USA nur an einen Mediziner oder eine in seinem Auftrag handelnde Person verkauft werden. Attenzione: la legge federale americana consente la vendita di questo dispositivo solo dietro richiesta medica. Attenzione: vendita riservata esclusivamente a Farmacie, Enti Ospedalieri, Case di Cura. Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda deste dispositivo a médicos ou sob receita destes. Atención: la ley federal de EE.UU. impone que este producto sólo puede ser vendido por un médico o bajo prescripción médica. Waarschuwing: De Federale wetgeving (in de VS) eist dat dit apparaat uitsluitend door of in opdracht van een arts wordt verkocht. Forsigtig: I henhold til gældende lov må denne anordning kun sælges til eller bruges af en læge. Varoitus: Yhdysvaltain lain mukaan tämän tuotteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä. Προσοχή: Το ομοσπονδιακό δίκαιο των ΗΠΑ περιορίζει την πώληση του εργαλείου αυτού μόνον από ιατρούς ή κατόπιν εντολής ιατρού. Varning: Enligt amerikansk lag får detta instrument endast säljas till läkare eller på läkares anmodan. Przestroga: Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie lekarzowi lub na jego zamówienie. Figyelem! Az USA szövetségi törvényei értelmében az eszköz csak orvos megrendelésére értékesíthető. Upozornění: Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení omezen na prodej v lékárnách nebo na lékařský předpis. Pozor: Podľa federálnych zákonov (v USA) sa toto zariadenie smie predávať iba lekárom alebo na lekársky predpis. Advarsel: I følge føderal lov i USA kan dette instrumentet selges eller bestilles bare av lege. Dikkat: Federal (ABD) yasalar bu cihazın yalnızca bir hekim reçetesiyle satılmasına izin vermektedir. Внимание! Федеральный закон США разрешает продажу этого продукта только врачам или по заказу врачей. 注意：联邦（美国）法律只允许医师销售或订购该器械。
---	---

EC REP	Authorized Representative in the European Community Représentant autorisé dans la Communauté européenne Bevollmächtigter Representative in der Europäischen Gemeinschaft Distributore autorizzato per la Comunità Europea Representante autorizado na Comunidade Europeia Representante autorizado en la Comunidad Europea Bevoegd vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschap Autoriseret repræsentant i det europæiske fællesskab Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben Autorizovaný zástupce v Evropském společenství Autorizovaný zástupca pre Európske spoločenstvo Autorisert representant i EU Avrupa Topluluğunda Yetkili Temsilci Уполномоченный представитель в Европейском сообществе 欧共体内授权代理
USA REP	Authorized Representative in the USA Représentant autorisé aux Etats-Unis Bevollmächtigter in den USA Rappresentante autorizzato per gli Stati Uniti Representante autorizado nos EUA Representante autorizado en EE.UU. Bevoegd vertegenwoordiger in de VS Bemyndiget repræsentant i USA Valtuutettu edustaja Yhdysvalloissa Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στις ΗΠΑ Auktoriserad representant i USA Autoryzowany przedstawiciel w Stanach Zjednoczonych Ameryki Meghatalmazott képviselő az Egyesült Államokban Autorizovaný zástupce v USA Autorizovaný zástupca v USA Autorisert representant i USA Amerika Birleşik Devletleri'nde Yetkili Temsilci Уполномоченный представитель в США 美国授权代理人

REF
LS100, LS200, LS300, LS400, LT100, LT200, LT300, LT400, LT102, LT202

EC	REP
----	-----

Ethicon Endo-Surgery (Europe) GmbH
Hummelsbuetteler Steindamm 71
22851 Norderstedt
GERMANY

Johnson & Johnson AG
CH-8957 Spreitenbach
SWITZERLAND

USA	REP
-----	-----

Ethicon Endo-Surgery, Inc.
4545 Creek Road, Cincinnati, OH 45242-2839 USA
1-800-USE-ENDO

 ETHICON ENDO-SURGERY, LLC
a *Johnson & Johnson* company

 ETHICON ENDO-SURGERY, LLC ©EES, LLC 2007
Guaynabo, Puerto Rico 00969 USA

CE 0123

P40347P05 Rev. 2007-03